

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

G	
gabarit, trusquin	trousequïn ; troussetçhiïn
gâche	rètgnâ di breûye
gâcher	brayie * <i>mélanger</i>
gâchis	désoûedre ; oûedjure ; voûedjure * <i>désordre ; ordure</i>
gaffes	boé ; boué * <i>sottises</i>
gage	gaidge * <i>appointements ; salaire</i>
gager	gaidgie * <i>parier</i>
gageur	gaidgeou * <i>parieur</i>
gageure	gaidjure * <i>pari</i>
gagne-pain	dyaigne-pain ; diaingne-pain
gagner	dyaingnie ; diaingnie
gagner sa vie difficilement // trimer	trimaie ; rixaie
gagneur	dyaingnou ; diaingnou
gai	dyé
gaillet	taye-laicé ; taiye-laicé
gain	diain ; dyain ; portchèt ; profèt
gaine	diaïinne ; dyainne ; gainde dyïnne * <i>ébuard</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

galandage // <i>cloison de briques</i>	galandaïdge
galant	galaint ; tçhaimelîn
galant, vieux	griyon
gale	rangne ; rogne ; roigne ; roingne ; raîtche ;
galère	galére
galet	caiyelat * <i>petit caillou</i>
galetas	dyenie ; d'gnie ; gnie ; dieûnie ; piaître * <i>grenier</i>
galette	fouès * <i>pain blanc</i> ; <i>fouace</i>
galeux	rangnou ; rognou ; raîtchou ; roingnou
galle des arbres	dgigôle
galoche // <i>chaussure dont le dessus est de cuir, la semelle de bois et qui se met par-dessus les chaussons ou les souliers</i>	galeutche * <i>savate</i>
galonner	galonaie ; galounaie ; galnaie
galoper	allaie quaitre è quaitre déquaitraie ; fouaie
galopin	galopin
galvauder // <i>mal employer, gâcher</i>	trimardaie
galvaudeur // <i>qui gaspille, maltraite</i>	trimardou
gamache // <i>protection en toile ou en cuir sur le soulier</i>	dyète * <i>guêtre</i>
gambade	tchaimbèe ; djaimbèe
gambadeur	traïyou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gambiller // <i>frétiller, remuer les jamnes</i>	dgeaimbéyie
gamin	èrlampion ; nitçhou * morveux
gamin vulgaire	beussèt
gamin, pénible	tchnoye
gamine	beusse ; beusson
ganglion	ganglan
gangrène	cangreinne
gangrener	cangrenaie
garant	piaidge
garantir	piaidgie
garce	gouïinne ; pute ; trûe ; vaitche ; chlampe
garçon	boûebe ; diaîchon * <i>jeune homme</i> ; puceau
garçon gros, trapu	tapa
garçon, dodu	bodlé
garçon, société de garçon	tchounfe
garçonnet	boûebat
garçonnière, coureuse de garçon	boûeberâsse
garde	diaîdige ; gaîdige ; voidje ; voûedje * <i>guet de nuit</i>
garde	vadge ; vard ; voête voidge ; voirde
garde-champêtre	banvaîd dés près ; voidgeou * <i>bangard</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

garde-forestier	banvaîd * <i>bangard</i> ; <i>garde-champêtre</i>
garde-fou	éridèlle
garder	vadjaie ; vadgie ; vardae ; voirdaie ; voidgie ; voidgeaie ; voétie ; véere * <i>conserver</i>
garder, empêcher	envadgeaie ; envoidgeaie ; envardae
garder, se garder de ...	envoûedjaie ; envoïdjaie * <i>empêcher</i>
gardeur	vadgeou ; varde ; voète ; voidgeou ; voirde
gardien	varde ; vardou ; voirde voirdou ; voète
gare	dyaire ; diai ; gai
gare, attention !	gaire
garer	rétropaie
garer (se)	se futi
gargantua	bouffou ; gaigaintçhvâ ; gairgaintçhvâ ; gargaintiuâ ; guelèt d'gâtchèt ; engoulvent * <i>bouffeur</i> ; <i>très avare</i>
gargariser	gargouyie ; gargoéyie
gargote // restaurant à bas prix ; glotte	gairgate ; gairgoulatte ; gairguesson * <i>gosier</i> ; <i>épiglotte</i>
gargoter	gairgotaie ; grîngotaie grigotaie
gargouiller	gargoéyie ; gargouyie
gargouiller (estomac)	fioquaie
gargousse	gairgeusse
garnement, mauvais	gâpin * <i>jeune amoureux</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

garni	pien * <i>plein</i>
garnir	gairni
garnison	gairnijon
garrot	boûeton ; boûelon ; gairrat ; pyèyon * <i>bâillon</i>
garrottage	boûelenaïdge ; boétenaidge ; boûetenaïdge * <i>bâillonnage</i> ; <i>ligotage</i> ;
garrotter // <i>ligoter, attacher</i>	boétnaïe ; boûetenaïe boûelanaïe ; gairrottaïe ; pyèyenaïe * <i>bâillonner</i> ; <i>ligoter</i>
gasconnade // <i>vantardise, hâblerie</i>	balamboûene ; tçhîntçhoûene * <i>baliverne</i>
gaspiller	dépensie ; élaïrdgie ; gachpeyie ; fripaïe son bîn ; maindgie son bîn ; élaïrgie son bîn ; piyaïe ; piyie ; peyie * <i>dépenser</i>
gaspiller son argent	feurlôzaïe ; freluziaïe
gaspilleur	dépensou ; élaïrdgeou * <i>dépensier</i>
gâté	peûrri ; peûri
gâte-métier	dyaîte-métie
gâté, enfant gâté	gâtion
gâteau	tçhneû ; tçhnieû ; toétché ; totché
gâteau à la crème	toétché en lai frayure
gâteau, petit	totchelat ; toétchelat
gâteaux, faire des	totchelaïe ; toétchelaïe
gâter	dyaîteïe ; dépâtaïe ; vilipendaïe * <i>abîmer</i> ; <i>détériorer</i>
gâter un ouvrage	saivataïe

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gâter, celui qui détruit mal à propos, qui gâte	dépâtou
gâterie	dyaîterie
gâteur	dyaîtou
gâteux	gâtiou ; gaga
gaube	gâbe
gauche	gâtche * <i>maladroit ; gourd</i>
gauche, à gauche // commandement	dia è gâtche ; ûechte ; yuêche ; uchte, vuichte
gaucher	gâtchèt ; gâtchie
gaufre	gâve ; brecét * bricelet
gaulage	choûelaidge * <i>pliage d'une baguette</i>
gaule	choûele * <i>piètre</i>
gaulette // branche flexible	choûelatte
gaupe // femme malpropre	voûedgeâyon ; oûedgeoiyon ; oûedgeâyon
gaver (se)	empâfraie * <i>manger avidement</i>
gaveur	empâfrou
gazon	vâsun ; vâson ; vouéson
gazonner	vâsenaie
gazouiller	barboéyie * <i>bredouiller ; balbutier ; barbouiller</i>
geai	dgeai
geindre	piaîndre ; pidâyie ; pidoiyie * <i>plaindre</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gel	dgeal
gelée	dgealèe
gelée-blanche	biantche djalèe
gelée, met, plat	grulatte ; dgeulèe * <i>tremblette</i>
geler	dgealaie ; édgealaie * <i>glacer</i>
geler, faire geler des fruits	tçhïnsseñaie
geler, fruit gelé	tçhïnsson
gémir	tçhïnsseñaie
gémissement	piânte ; piânjeut
gémissement des petit enfants	tçhïnsseñaie
gémisseur	piâgnou ; piânjou
gênant	dgeinnaint
gencive	dgeindjive
gendarme	bieû ; dgendâirme
gendre	dgeïndre ; dgïndre * <i>beau-fils</i>
gêne	dgeinne
gêné	dgeinnè
gêner	dgeinnaie ; greviaie * <i>grignoter ; nuire</i>
gêner, nuire	greviaie * <i>grignoter ; gêner</i>
génération	dgeûrnâtion

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

genêt	aispoirdgeâle ; bubûe ; dgenietre ; dgnietre ; asperdjâle
gêneur	dgeinnou * <i>importun</i>
genévrier	dgenavrie ; dgenevrei
genièvre	dgenavre
génisse	dgeneusse
génisse avortée	tauriere ; teuriere ; toériere
génisse petite	dgeneussatte
génisson	dgeneusson
genou	dgenonye
genou, à genou	è dgenonyon
genouillère	dgenonyiere
gens de rien	riropètterie
gentiane	dgentianne ; dgetiainne tcheussianne
gentil	dgenti
gentillesse	dgentiyèsse ; dgeôlieince ; poplinerie ; poplinnerie
gentiment	dgentiment
geôle	dgeôle ; préjon ; prijon * <i>cage</i>
geôlier	dgeolie
géomètre	dgéomètre
Georges	Dgeoùrdges

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gérance	dgéraince
gérant	dgérait
gerbe	dgierbe
gerber	dgerbaie ; layie ; loiyie
gerbier	tchéfâ
gerboise // rongeur sauteur	satelouse
gerce	dârve
gerçure	rondjure ; crevaise * crevasse
gérer	dgéraie * administrer
Germain	Dgeurmain
germe	dgierme ; dgèrmon ; dgermun * aiguillon
germé, il a	èl é dgermaie ; èl é tréji * il à crû
germer	dgeâchenaie ; dgèrmonnaie ; tréjie ; triedre * bourgeonner ; aiguillonner
germer	tréjie ; triejie ; triedre
germer en touffe	treutchie
germination	triejure
gésier	dgésie ; gâgé ; gâjé ; gâjie
gésine // couches d'une femme, ou le temps qu'elle est en couche	dgéjainne
gesse // plante légumineuse	dgèsse ; bsèye ; b'séye

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

geste	dgèste
gesticuler	dgèsticulaie ; dgestitiulaie ; réraimaie ; défrappaie ; dgirvoégnie ; déraimaie * <i>débrancher</i> ; <i>se débattre</i> ; <i>déchirer</i>
gesticuler en parlant	s'évairteyie ; s'évarteyie * <i>s'évertuer</i>
gibecièrè	dgipeiere ; cairnaissière cairnaissiere ; sait de tcheusse
gibet	dgibèt ; dgebèt
gibier	dgebie
gibier bien gras	en venéjon
giboulée	dgiboulèe
giboyeux	dgeboiyou
giclage	tçhissaidge ; tyissaidge
gicler	étçhissie ; tçhissie ; tyissie * <i>éclisser</i> ; <i>éclabousser</i> ; <i>asperger</i>
gicler de nouveau	r'tçhissie ; retçhissie ; rétyissie
giclure	étçhissure ; tçhissure * <i>éclaboussure</i>
gifle	bâfre ; èffaicie ; niaffe ; nioque ; oûefidyè ; toétche ; touértche ; toûertche * <i>soufflet</i>
gifler	niaffaie
gifler, action ou menace d'être ~	nyifniaffe ; poire de coyè
gigot	dgigot
gigoter	dgigotaie
gigue // musique et danse	dgidyè ; dyide ; dyïndyè

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

giguer // sauter, gambader	dyïndyaie * sautiller
gilet	cochelèt * corselet
giletière	cochelatte
girandole // chandelier à plusieurs branches	dgironde * chandelier
girel // plaque de fer qui protège le poitrail du cheval	rètgnâ di tchvâ
giroflée	dgéranchiere
girolle // chanterelle	tchainterèlle ; aigueurlîn ; aidyeurlîn
giron	dgeron ; dgenon ; djuron
gironée	deveintrèe * deventrée
girouette	r'vire-cape ; revire-cape ; virat
girouette	banderatte * banderolle
gisant	dgisaint
gîte	dgite
gîter	dgitaie
givre	dgiever ; dgivre
givré	dgievèrè
givrer	dgivraie
givreux	dgievrou
glace	yaice

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

glacer	dgealaie ; yaicie * <i>geler</i>
glaçon	yaiçon
glaise durcie	dieutouse
glanage	vannaidge
gland	yaind ; yand
glandée	yannèe
glandée	péchon ; pénaidge
glane	yanne
glaner	yannie
glaner	regraibeussenaie
glaneur	yannou
glanure	yannure
glapir	dgeaipaie ; djaippaie * <i>japper</i>
glissage	tçhissaidge ; tyissaidge yudgeaidge ; yuattaidge
glissant	tçhissaint ; tyissaint ; yat ; yait ; yudgeaint ; yujaint
glissante	yatte
glisser	tçhissie ; tyissie * <i>luger</i>
glisser du bois dans une rise, un dévaloir	risie
gloire	glouère
glorieux	glouèriou ; glôriou ; bragou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

glorifier	glôuerifiaie ; braguaie
glousser	gleussie ; glotaie ; pioupnaie
glouton	bâfrou ; fraisson ; goulafre ; galoufrou ; gâtchèt ; gueulet ; gouâ * avare ; bâfreur ; égoïste ; goinfre, goulou ; piffre
gloutonner	engâtchie ; fraissaie ; galoufraie * <i>bouffer</i> ; <i>s'empiffrer</i>
glu // matière visqueuse extraite de la seconde écorce du houx, des baies de genêt, dont on se sert pour prendre les oiseaux	yeut
gluer // poisser	yeutaie
gobe-mouches	gobe-mouêches
gober un œuf	sopaie in ûe
goder // faire des plis	godaie
godichon // qui est gauche	yadine ; yadinne
goguer // se réjouir	gogaie * <i>plaisanter</i>
goinfre	gâchètre ; gachtre ; gairgaintuad ; gueulet ; gouâ ; engoûerdgeou * <i>buveur</i> ; <i>glouton pique assiette</i>
goinfre	goinfraie ; galoufraie ; bâfraie * <i>bouffer</i>
goitre	grôs-cô
gondole	bai * <i>bac</i>
gonfanon // étendard	confrou * <i>drapeau</i> ; <i>bannière</i> ; <i>étendard</i>
gonflé	gonçhe ; gonfyé
gonflement	gonçement ; gonfyement

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gonfler	gonçhaie ; gonfyaie * <i>météoriser</i>
goret // <i>jeune porc</i>	gorèt ; guéyèt ; grougnat létan ; léetan * <i>porcelet</i>
gorge	godge, goûerdge ; gneule ; poula di cô * <i>bouche</i>
gorgée	gordgie ; goûerdgie ; goûerdgerie ; golèe ; goulèe ; gouguenèe ; gâtchie * <i>lampée ; goulée ; bouchée</i>
gorgée (une)	chlouk * <i>boire une gorgée</i>
gosier	gairgate ; gairgoulatte ; gairguesson ; goéjé ; poula di cô * <i>gargote ; épiglotte</i>
goudron	godron
gouet // <i>plante, arum</i>	pie-de-vé ; cierdge
gouffre	retouènnèe
gouffre	go ; goué * <i>flaque d'eau trou</i> (dans une rivière)
gouge	goudge ; gouêge ; gouédge * <i>pochon ; poche ; ciseau</i>
goulée	goulèe ; gâtchie ; golèe * <i>gorgée ; bouchée</i>
goulot	goulat
goulot de fontaine	bané ; bené * <i>corne ; tuyau</i>
goulotte	golatte ; goloivatte ; goulatte
goulu	dieulèt ; gâtchèt ; goulafre ; gouâ ; gueulet * <i>avare ; glouton ; égoïste</i>
goulûment	engoûechement ; engochement * <i>engouement</i>
goupille	coupiye

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gourd	endremi ; gâche ; goué ; malaidroit ; ent'mi * <i>gauche</i> ; <i>maladroit</i> ; <i>endormi</i>
gourdin	rongeon ; soûeta ; soûete
gourer	gouraie * <i>duper</i>
gourgandine	souderâsse
gourmand	éffondri ; latchou ; gormaind ; chlèkmore ; schlèkmoère ; éffondri ; moérfrit * <i>enfant gâté</i> ; <i>friand</i>
gourmander	gormaindaie ; gremoinnaie ; gremannaie ; gremounaie
gourme // inflammation des naseaux d'un jeune cheval	étrejons ; triedre * <i>étranguillons</i>
gourmes de cheval	étrunmes
gousse	coffe * <i>coque</i>
gousse d'ail	côte d'â
gousset	gossat ; taïtchatte ; taïtche * <i>poche</i>
goût, odeur	sentou
goût, personne au goût très délicat	condangnou
goûter	nonnaie ; nonne ; noune * <i>dîner</i>
goûter de nouveau	réssaiye
goûter, déguster	chmèquaie * <i>savourer</i>
goutte. eau-de-vie	gniôle
goutte. maladie	gotte
gouttelette	gottatte

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

goutter, couler goutte à goutte	gottaie ; coulaie gotte è gotte
gouttière	gotterat ; gottiere
gouverner	govèrnaie ; gouvèrnaie ; moïnnaie ; commaindaie ; rédji
grabat // mauvais lit	bolat ; cabolat * caboulot ; bouge ; mauvais lit ; petit bol
grâce	graîce
gracieux	grâciou ; graiciou * aimable
gradin	graie ; grèe
grain, petit	grenat ; grenelat
grainage	graînnaidge
graine	graîinne ; vengne ; vougne
grainier	graînnie
graisage	chmieraidge
graisse	graiche ; grèche
graisser, ~ un char, ~ des souliers	chmieraie
graisser	eindure ; frayie ; froiyie ; graichie ; grèche ; chmierai * <i>enduire</i>
graisseux	graichou
gralier // bréviaire, missel	gralie
graminée	foinnèsse ; foénèsse, fonèsse
grand	graind ; grant * long, longue
grand appétit	peûtou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

grand dépit	grand dépé * <i>chagrin</i>
grand froid	fritçhaisse
grand jour	frâs djoué
grand jour, l'aube	hâdjoué
grand pas	traïyon
grand'mère	grand'mère ; mémée ; mīnmīn
grande chaleur	fritçhaisse
grande flasque d'eau de pluie	reûché
grande quantité	rīndyenaie
grande quenouille	grand'tchenonye
grande surface	rûes de foin
grandeur	graintou ; grantou * <i>longueur</i>
grandir	veni grôs ; veni grant veni graind
grangée // ce que contient une grange	graindgie
grangette // petite grange	graindgeatte
grangier // gardien d'une propriété	fèrmie ; graindgie * <i>métayer ; fermier</i>
granulé	grenat ; grenelat * <i>petit grain</i>
grappe	graipe ; raippe
grappin	graippīn ; grèpīn
gras	hoilou * <i>huileux ; onctueux</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gras	grais
gras-double	cent-feuyats ; coutelé ; coutlèt ; grais-doubye ; ventrà
gras, boulot, rondelet	boyat
gras, enfant gros et ~	grôs tapa
grasse	graiche
grassement	graichement * <i>grasseyer</i>
grasset	graichat * <i>rotule du cheval</i>
grassette // plante, herbe grasse	graichatte
grasseyer // parler gras, de la gorge	graichemen ; raîgaiyie ; raîgâyie raîçhaie ; réçhaie * <i>grassement</i>
gratification	chîntçhaidge * <i>faveur</i>
gratifier	tchîntçhaie ; chîntçhaie ; chîntiaie
gratin	raîçhure ; reûjure
gratiner	risolaie
grattage	graittaidge ; tiffaidge
gratte-papier	graitte-papie
gratter	graittaie ; tiffaie ; ripaie draipaie ; tiffaie
gratter à nouveau	r'tifaie ; retifaie
gratter de la laine	ripaie
gratter le sol, par des poules	dgeairpaie ; djairpaie
gratteur	graittou ; tiffou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

grattoir	graitoûere ; raïtchat raïciat ; r'vâle
gratuit	po ran
gravats	rétchâle
gravelage // <i>couverture de gravier</i>	graivelaidge ; empieraidge ; groisaidge
graveler // <i>recouvrir de gravier</i>	graivelaie ; empieraie ; ratchairdge ïn tchmïn ; groisie ènne vie * <i>empierrer</i>
graveleux	graitteri * <i>pierreux</i>
graver	graivaie
graveur	graivou
gravier	bsatte ; dehtun ; djtin ; djtun ; djetun ; djeton ; d'chtun ; graivie ; pratte * <i>essaim</i>
gravier fin	b'satte
gravir	graipoinnaie ; graipinaie ; grïmpaie ; tchaitaie ; tchaitenaie, grèpoènnaie * <i>grimper</i>
gravois // <i>gravats, déchets de murs</i>	chni ; tcheni ; rétchâle * <i>chenil</i>
gravure	graivure
gré	grè
gredin	gredïn ; hapchar ; haptchar ; lapchâr
greffage	entaïdge
greffe	ente
greffer	entaie
greffeur	entou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

greffier	grèffie
grêle	grale ; gralée
grêler	égralaie ; gralaie * <i>abîmer</i> ; <i>endommager</i>
grêlon	gralon
grelot	grélat ; grèyenat ; griyat grillon ; griyenat * <i>sonnette</i>
grelot, crotte collée aux fesses	guïngrenâle guïngueurnâde ; <i>gringuenaude</i>
grelottant	grulain * <i>tremblant</i>
grelotter	grulaie ; grulattaie * <i>trembler</i>
grelottière // collier des grelots du cheval	coulètche
grenaille	dredgi ; dredgie * <i>chevrotine</i>
grenaison	dgeurnéjon ; dgernéjon ; gernéjon ; grenéjon
grener	grenaie ; grenelaie
grenier	dyenie ; d'gnie ; dieûnie ; gnie ; huenie ; piaître * <i>galetas</i>
grenier à foin	solie
grenier, partie du grenier	entchétron ; entchétre
grenouille	boque ; raïnne
grenouille, pêche aux grenouilles	pâtche és raïnnes
grenouille, petite	tçhieveratte ; tyiyeratte
grenouille, rainette	voidge raïnne
grenouillère // lieu ou se trouve les grenouilles	boérboéyouse gargoéye

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

grès	grés
grésil	grés, gralat ; gralatte ; de lai gralatte
grésiller	tapoiyie
grever	greviaie * <i>gêner</i> ; nuire
gribouillage	gribouyaidge ; tchairboéyaidge
gribouiller	tchairbroyie ; tchairboéyie
gribouillis	tchairbroyas
griffe	grîmpe
griffe, petite	grîmpatte
griffeur	grîmpou ; grippou * <i>grimpeur</i>
griffonnage	tchairboéyaidge
griffonner	tchairboéyie
griffure	grîmpure
grignoter	greugyie, greuvyie regyie ; reudyie ; reugyie * <i>gruger</i>
grignoteur	greviou ; greuvyou regyou ; reudyou ; reugyou ; reujiou * <i>grouiller</i>
grigou, vieux ~	véye soucrasse
grillade	tchairbounèe ; tchairboènnèe
grillage	<i>gattre</i> ; gréyaidge * <i>grille</i> ; <i>treillis</i>
grille	<i>gattre</i> ; gréye * <i>grillage</i> ; <i>treillis</i>
grimaçant	gremaïçant

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

grimace	gueurmaice ; gremaice ; grimaice ; grünmaice ; sindgerie ; teure* <i>minauderie</i> ; moue
grimacer	gremaicie ; grimaicie ; grünmaicie ; teuraie
grimacier	grimaicie ; grünmaicie gremaicie ; teouou * <i>mijaurée</i>
grimper	graipoinnaie ; graipinaie ; grïmpaie ; tchaitaie tchaitenaie ; grèpoënnaiie * gravir
grimpereau	graipinou ; grèpoënnou
grimpeur	grïmpou * <i>griffeur</i>
grincer	grïncie ; limaie ; lïnmaie * <i>pleurnicher</i>
grincheux	bretenou * <i>bredouilleur</i> ; bougon ; marmotteur
gringalet	étcheni * <i>malvenu</i>
gringuenaude // <i>crotte collée aux fesses</i>	grïngueurnâde ; guïngueurnâde ; guïngrenâle * <i>grelot</i> ; <i>crotte pendante collé aux poils des vaches, chèvres ; etc.</i> ; <i>effilochure</i>
griotte	peurvaïdge ; prevaïdge
griottier	peurvaïdgie ; prevaïdgie
grippage	grippaidge
grippe-sou	enfilou ; enfelou
gripper	grippaie
grisâtre	grijâtre
grise	grije
griser	enchtïmbraie ; tïmbraie
grisette	grijatte

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

grisonner	grijonaie ; grijenaie
griveler // <i>faire des profits illicites</i>	gribilaie * <i>bigarrer</i>
grogner	groingnie ; groncenaie ronnaie * <i>ronchonner</i>
grogneur	groncenou ; ronnou
grognon	regraingnaidge ; regraingnou
groin	bâ-moére ; bâs-more graingniat ; groignat
grommeler	greumelaie ; groncenaie ; groncie ; grimoûenaie gremouraie ; gremoinnaie ; gremmelaie * <i>gronder</i>
gronder	déchpitaie ; groncie ; groncenaie ; grimoûenaie, gremoinaie ; greumelaie * <i>disputer ; contester ; grommeler</i>
gros	oûejé ; ôjé ; oéjé
gros	boat * <i>boulot ; gras, rond</i>
gros crachat	rollmops ; knollé ; galat
gros entonnoir pour filtrer le lait	saissat ; coulou ; sâsse ; crelé ; créle crelat ; crélat ; raindge
gros fainéant	templîn ; templin
gros fumeur	tirâyou
gros lourdeau	sait de miedge
gros morceau de pain	triquèt
gros nez	pifre
gros pot de grès	ouratte
gros tas de choses	tchètà

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

gros tas de foin	valmont
gros, enfant gros et gras	grôs tapa
groseille	grejion ; réjinat ; réginnat
groseillier	grejeniere ; grejenyie ; réjeniere
grosse femme	saitche
grosse groseille	tapa
grosse groseille	tapa
grosse laine	coiye
grosse main	târpe ; tarpie
grosse peine	épointe
grosse pierre	rotchêt ; roétchêt roeutchat
grosse prune blanche	tapa
grosse verge	roûete
grosse vrille	eûserâ ; eûrâ
grosneur	grôssou
grossier	groûechie ; grôchie * <i>brutal</i> ; <i>bourru</i>
grossièrement	groûechierement grôchierement * <i>brutalement</i>
grossièreté	groûechiertè ; groûechietè ; grôchietè ; grôchietè mâlerie
grossir	grôssi ; veni grôs
grotte	bâme ; tçhaivierne ; tçhaiviene ; bâme * <i>baume</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

grotte, petite	bâmatte
grouiller	greuvyie ; reugyiou * <i>grignoter</i>
groupe d'ouvrier	odjon ; ouédjon udjô
groupe de soldat	trope
gruau // grain moulu grossièrement	gruaie
gruger // briser, réduire en poudre, manger le bien d'autrui	grégenaie ; greugyie ; reugyie * <i>grignoter</i>
grugeur	gregiou ; regiou
grume // bois coupé qui a encore l'écorce	bion ; béye ; greume ; * <i>bille (arbre)</i>
grumeau	gramatte ; grematte guermatte ;
grumeler // se mettre en grumeaux	gremelaie ; gremèyie greméyie
gué	dyé ; péssaidge * <i>passage</i>
guenille	dréye ; dyenève ; gaye ; goiye ; guenéye ; laindrigoéye paitte * <i>chiffon ; drille ; patte</i>
guenille, petite	dréyatte ; gayatte ; goiye ; goiyatte ; guenéyatte
guenilleux	bretchie ; dréyèt ; dréyou ; fètzie ; gayie ; gayou ; guenéyou * <i>penaillon</i>
guenillon	petéte paitte
guêpe	vépre ; vouépre ; douépre
guêpier	vépriere ; voépriere
guère	dyère ; pô ; vouère * <i>peu</i>
guéri	r'voiri ; revoiri ; voire

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

guérir	r'voiri ; revoiri ; voiri
guérison	r'voiréchement ; revoiréchement ; voiréchement ; voiréjon
guérisseur	sangnou ; sïngnou
guérite // loge de la sentinelle	dyétite
guerre	dyierre
guet	dyèt * <i>affut</i>
guet de nuit	diaïdge ; gaïdge ; voidje ; voüedje * <i>garde</i>
guêtre	dyète ; guète * <i>gamache</i>
guetter	dyèttaie ; echpionaie ; patsaie ; passaie ; passie ; vouétie ; * <i>espionner</i>
guetteur	dyèttou
guetteur	passou ; patsou ; échpion * <i>espion</i>
gueulard	brâmou ; gueûlâd ; heurleuche * <i>criard</i>
gueule	gueule ; dieule * <i>bouche</i>
gueule de bois	avoi les griyats
gueulée	brâmaie ; dieûlad ; dieulaie breûyâd ; gueulaie * <i>bramer ; crier</i>
gueuser	dieûsaie ; pécotaie * <i>quêter ; mendier</i>
gueux	pécot
gui	vé ; vè ; voi ; yeut
guibôle // jambe	dybôle

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

guichet	beûyat ; dyichèt ; diatchat ; djaitiat ; djaitçhat ; djitçhat ; eûchat * <i>petite issue ; petit huis</i>
guide	dyide
guide-âne	dyide-aîne
guider	dydaie ; teni les dyides * <i>mener</i>
guidon	dyidon
guigner	dyignaie ; beûyie * <i>entr'ouvrir ; entre-bailler</i>
Guillaume	Dyâme
guille, étron	guéye ; dyéye
guille, petite	dyéyatte ; ghéyatte
guilleret	dyéyerèt ; guéyerèt
guillocher	guiyoचाie
guillotine	guiyotinne ; dyiyotine dyiyotinne
guillotiner	dyiyotinaie ; dyiyotinanaie ; guiytinaie
guimbarde	dyimbarde ; rebaîrbe
guimpe	dyïufe ; dyïmpe
guinder	sdyïndaie
guinguer // folâtrer	dgïndyaie
guinguette	dyïndyette
guipure	dyipure * <i>atour</i>
guirlande	craitselé * <i>couronne</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

guise	dyije
gypse	dgi ; piaître ; piâtre * <i>plâtre</i>
gypser	dgissie ; dgipaie ; piaïtraie ; piâtraie
gypseur	dgipsou